

English	Tamil
<b>CANBERRA'S RECOVERY PLAN</b>	<b>மீண்டெழுவதற்கான கன்பராவின் திட்டம்</b>
<b>COVID-19 Easing of Restrictions Roadmap as at 16 July 2020</b>	<b>16 ஜூலை 2020-இல், COVID-19 கட்டுப்பாடுகளைத் தளர்த்துவதற்கான திட்டம்</b>
<b>STAGE 1</b>	<b>முதற்கட்டம்</b>
Please refer to the Easing of Restrictions Roadmap as at 26 May 2020 for details of the already implemented Stage 1.	ஏற்கனவே நடைமுறைக்கு வந்துள்ள படிமுறை 1 இன் விவரங்களுக்கு, 26 மே 2020 இல் கட்டுப்பாடுகளைத் தளர்த்துவதற்கான திட்டத்தைப் பார்க்கவும்.
<b>STAGE 2</b>	<b>இரண்டாம் கட்டம்</b>
<b>Step 2.1</b>	<b>படிமுறை 2.1</b>
1 person per 4 square metres	4 சதுரமீட்டர்களுக்கு ஒருவர்
Maximum 20 people	ஆகக்கூடியது 20 பேர்
COVID Safety Plan	COVID பாதுகாப்பு திட்டம்
<ul style="list-style-type: none"> <li>Beauty therapy, tanning or waxing services</li> <li>Nail salons</li> <li>Spa and massage</li> <li>Tattoo and body modification parlours</li> <li>Gyms, health clubs, fitness or wellness centres</li> <li>Yoga, barre, pilates and spin facilities</li> <li>Galleries, museums, national institutions and historic places</li> <li>Outdoor amusement/attractions (e.g. zoo)</li> <li>Choirs, bands and orchestras</li> <li>Caravan parks and campgrounds</li> <li>Indoor sporting centres</li> <li>Low contact indoor and outdoor sport (including dance)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>அழகு சிகிச்சை, tanning அல்லது waxing சேவைகள்</li> <li>நகங்களை அழகுபடுத்தும் மையங்கள்</li> <li>Spa மற்றும் மசாஜ்</li> <li>Tattoo மற்றும் body modification பார்லர்கள்</li> <li>Gyms, சுகாதார கிளப்புகள், உடற்பயிற்சி அல்லது ஆரோக்கிய மையங்கள்</li> <li>யோகா, barre, pilates மற்றும் spin வசதிகள்</li> <li>காட்சியகங்கள், அருங்காட்சியகங்கள், தேசிய நிறுவனங்கள் மற்றும் வரலாற்று முக்கியத்துவம்வாய்ந்த இடங்கள்</li> <li>வெளிப்புற amusement / ஈர்ப்புகள் (எடுத்துக்காட்டாக, உயிரியல் பூங்கா)</li> <li>பாடகர் குழு, இசைக்குழுக்கள் மற்றும் orchestras</li> <li>Caravan parks மற்றும் campgrounds</li> <li>உள்ளக விளையாட்டு மையங்கள்</li> <li>குறைந்த தொடுகையுடனான உள்ளரங்க மற்றும் வெளியரங்க விளையாட்டு(நடனம் உட்பட)</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Further easing of restrictions: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Restaurants, cafés, clubs and other licensed venues</li> <li>- Weddings – 20 people</li> <li>- Funerals – 50 people indoors and outdoors</li> <li>- Places of worship and religious ceremonies</li> <li>- Boot camps and personal training</li> <li>- Pools</li> <li>- Community centres, facilities or youth centres</li> </ul> </li> <li>• Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible</li> <li>• Working from home if it works for you and your employer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• கட்டுப்பாடுகளை மேலும் தளர்த்துதல்: <ul style="list-style-type: none"> <li>- உணவகங்கள், <i>cafés</i>, கிளப்புகள் மற்றும் பிற உரிமம் பெற்ற இடங்கள்.</li> <li>- திருமணங்கள் - 20 பேர்</li> <li>- இறுதிச் சடங்குகள் - உள்ளரங்கிலும் வெளியிலும் 50 பேர்</li> <li>- வழிபாட்டுத் தலங்கள் மற்றும் மத விழாக்கள்</li> <li>- <i>Boot camps</i> மற்றும் தனிப்பட்ட பயிற்சி</li> <li>- நீச்சல் குளங்கள்</li> <li>- சமூக மையங்கள், வசதிகள் அல்லது இளைஞர் மையங்கள்</li> </ul> </li> <li>• பல்கலைக்கழகங்கள்/CIT மற்றும் பிற தொழில் பயிற்சி வழங்குநர்கள் முடியுமெனில் நேருக்கு நேர் கற்றல் நடவடிக்கைகளை அதிகரித்தல்</li> <li>• உங்களுக்கும் உங்கள் முதலாளிக்கும் ஏற்புடையதெனில் வீட்டிலிருந்து வேலை செய்தல்</li> </ul>
<p><b>Step 2.2</b> <b>(Currently in effect)</b></p>	<p><b>படிமுறை 2.2</b> <b>(தற்போது நடைமுறையில் உள்ளது)</b></p>
<p>1 person per 4 square metres</p>	<p>4 சதுரமீட்டர்களுக்கு ஒருவர்</p>
<p>Maximum 100 people</p>	<p>ஆகக்கூடியது 100 பேர்</p>
<p>COVID Safety Plan</p>	<p>COVID பாதுகாப்பு திட்டம்</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• All indoor and outdoor gatherings to maximum 100 people within the 1 per 4sqm rule</li> <li>• For hospitality venues – maximum number of patrons excludes staff and alcohol can be served without food</li> <li>• Reopening of: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cinemas and movie theatres</li> <li>- Indoor amusement centres, arcades and outdoor/indoor play centres</li> <li>- Betting agencies (Tab and Keno)</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 சதுர மீட்டருக்கு ஒருவர் என்ற விதிக்கு உட்பட்டு, அனைத்து உட்புற மற்றும் வெளிப்புற ஒன்றுகூடல்களில் அதிகபட்சம் 100 பேர்</li> <li>• <i>Hospitality</i> துறை சார்ந்த இடங்களுக்கு - அதிகபட்ச எண்ணிக்கை வரம்புக்குள் ஊழியர்கள் உட்படுத்தப்படவில்லை. அத்துடன் உணவு இல்லாமல் ஆல்கஹால் வழங்க முடியும்</li> <li>• பின்வருவனவற்றை மீண்டும் திறத்தல்: <ul style="list-style-type: none"> <li>- சினிமாக்கள் மற்றும் திரையரங்குகள்</li> <li>- உட்புற கேளிக்கை மையங்கள், <i>arcades</i> மற்றும் வெளிப்புற/ உட்புற விளையாட்டு மையங்கள்</li> <li>- பந்தய முகவர் நிலையங்கள் (<i>Tab</i> மற்றும் <i>Keno</i>)</li> </ul> </li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>All performances in all locations (including concert venues, theatres, arenas, auditoriums or outdoor venues)</li> <li>Return to full-contact training for all sports</li> <li>Circuit training in gyms</li> <li>Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible</li> <li>Working from home if it works for you and your employer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>எல்லா இடங்களிலும் உள்ள அனைத்து நிகழ்ச்சிகளும் (கச்சேரி அரங்குகள், தியேட்டர்கள், அரங்கங்கள், auditoriums அல்லது வெளிப்புற இடங்கள் உட்பட)</li> <li>அனைத்து விளையாட்டுகளுக்கும்மான full-contact பயிற்சிக்குத் திரும்புதல்</li> <li>ஜிம்களில் Circuit training</li> <li>பல்கலைக்கழகங்கள்/CIT மற்றும் பிற தொழில் பயிற்சி வழங்குநர்கள் முடியுமெனில் நேருக்கு நேர் கற்றல் நடவடிக்கைகளை அதிகரித்தல்</li> <li>உங்களுக்கும் உங்கள் முதலாளிக்கும் ஏற்புடையதெனில் வீட்டிலிருந்து வேலை செய்தல்</li> </ul>
<p><b>From 12 Noon Friday 17 July 2020:</b></p>	<p>2020 ஜூலை 17 வெள்ளிக்கிழமை மதியம் 12 மணி முதல்:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Return to full-contact competition for sport, dance and martial arts</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Full-contact விளையாட்டு போட்டிகள், நடனம் மற்றும் தற்காப்பு கலைகள் உள்ளிட்டவற்றை மீண்டும் தொடங்குதல்.</li> </ul>
<p><b>WE ARE HERE</b></p>	<p><b>நாம் இங்கே இருக்கிறோம்</b></p>
<p><b>STAGE 3</b></p>	<p><b>மூன்றாவது கட்டம்</b></p>
<p>Timing to be confirmed</p>	<p>காலப்பகுதி உறுதிப்படுத்தப்படவுள்ளது</p>
<p>25 Maximum in venue or 1 person per 4 square metres</p>	<p>ஒரு இடத்தில் அதிகபட்சம் 25 பேர் அல்லது 4 சதுர மீட்டருக்கு ஒருவர்</p>
<p>Larger gatherings</p>	<p>பெரியளவிலான ஒன்றுகூடல்கள்</p>
<p>COVID Safety Plan</p>	<p>COVID பாதுகாப்பு திட்டம்</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Maximum of 250 people for outdoor gatherings</li> <li>Professional events are to be ticketed and spectators to be seated</li> <li>For sporting and entertainment venues with tiered patron seating, up to 25% of total seating capacity</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>வெளிப்புற ஒன்றுகூடல்களில் அதிகபட்சம் 250 பேர்</li> <li>தொழில்முறை நிகழ்வுகளில் டிக்கெட் வழங்கப்பட வேண்டும், அத்துடன் பார்வையாளர்கள் அமர வேண்டும்</li> <li>விளையாட்டு மற்றும் பொழுதுபோக்கு நிகழ்ச்சிகள் நடைபெறும் இடங்களிலுள்ள வரிசைப்படுத்தப்பட்ட பார்வையாளர் ஆசனங்களின் மொத்த எண்ணிக்கையில், 25%வரை பயன்படுத்தப்படலாம்</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bars, pubs and clubs able to serve alcohol to seated patrons, with no limit on group size</li> <li>• Casinos, gambling and gaming venues</li> <li>• Food courts (dine-in)</li> <li>• Steam-based services, including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses</li> <li>• Strip clubs, brothels, escort agencies</li> <li>• Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible</li> <li>• Gradual return to work.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Bars, pubs</i> மற்றும் கிளப்புகள் அமர்ந்திருக்கும் வாடிக்கையாளர்களுக்கு ஆல்கஹால் பரிமாற முடியும், குழுவின் அளவிற்கு வரம்பு இல்லை</li> <li>• <i>Casinos, Gaming</i> மற்றும் சூதாட்ட இடங்கள்</li> <li>• <i>Food courts(dine-in)</i></li> <li>• <i>Saunas, steam rooms, steam cabinets</i> மற்றும் <i>bathhouses</i> உள்ளிட்ட நீராவி அடிப்படையிலான சேவைகள்</li> <li>• <i>Strip</i> கிளப்புகள், விபச்சார விடுதிகள், <i>escort agencies</i></li> <li>• பல்கலைக்கழகங்கள்/CIT மற்றும் பிற தொழில் பயிற்சி வழங்குநர்கள் முடியுமானால் நேருக்கு நேர் கற்றல் நடவடிக்கைகளை அதிகரித்தல்</li> <li>• படிப்படியாக பணியிடங்களுக்குத் திரும்புதல்</li> </ul>
<b>FUTURE CONSIDERATIONS</b>	<b>எதிர்கால திட்டமிடல்கள்</b>
Further Roadmap to be developed	மேலதிக திட்டமிடல் உருவாக்கப்பட உள்ளது
Highest-risk activities and settings, including: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mass gatherings (e.g. festivals)</li> <li>• Larger conferences and conventions</li> <li>• Nightclubs.</li> </ul>	அதிக ஆபத்துள்ள நடவடிக்கைகள் மற்றும் அமைப்புகளில் பின்வருவன உட்படுகின்றன: <ul style="list-style-type: none"> <li>• பெரியளவிலான பொதுமக்கள் ஒன்றுகூடல்கள் (உதாரணமாக விழாக்கள்)</li> <li>• பெரிய மாநாடுகள் மற்றும் கருத்தரங்குகள்</li> <li>• <i>Nightclubs</i>.</li> </ul>
<b>COVID Safe check points</b>	<b>COVID பாதுகாப்பு தொடர்பிலான ஆய்வுப் புள்ளிகள்</b>
Public health risk assessment informed by monitoring the impacts of eased restrictions.	தளர்த்தப்பட்ட கட்டுப்பாடுகளின் விளைவுகளை கண்காணிப்பதன் மூலம் பொது சுகாதார ஆபத்து மதிப்பிடப்படுகிறது.
<b>Next check point 23 July 2020</b>	<b>அடுத்தகட்ட ஆய்வுப் புள்ளி 23 ஜூலை 2020</b>
Avoid public transport in peak hour.	அதிகளவானோர் பயணம்செய்யும் நேரத்தில் பொது போக்குவரத்தைப் பயன்படுத்துவதைத் தவிர்க்கவும்.
<b>RESTRICTIONS MAY HAVE EASED BUT YOUR RESPONSIBILITY HASN'T</b>	<b>கட்டுப்பாடுகள்தான் தளர்த்தப்படுகின்றன, ஆனால் உங்கள் பொறுப்பு எளிதாக்கப்படவில்லை.</b>

Maintain good hand hygiene	நல்ல கை சுகாதாரத்தை கடைப்பிடியுங்கள்
Stay 1.5 metres apart	1.5 மீட்டர் இடைவெளியைப் பேணுங்கள்
Stay home if you are unwell	உடல்நிலை சரியில்லாமல் இருந்தால் வீட்டிலேயே இருங்கள்
Get tested if you have symptoms of COVID-19	உங்களுக்கு COVID-19 அறிகுறிகள் இருந்தால், சோதனை செய்யுங்கள்
Further information at covid19.act.gov.au	மேலதிக தகவல்களுக்கு: covid19.act.gov.au